



Yalan SONG

+ 33 6 35 30 14 75

yalan.song@yahoo.com

Lyon France

Service

Written translation:

- English to Chinese
- French to Chinese

Fields of expertise

- **Engineering**
 - Mechanics
 - IT
 - Electronics
- **Business**
 - Contracts, service offers
 - Website localization
- **Social and Human Sciences**
 - Sociology
 - Anthropology
 - History

Read more ...

I am conscientious and I enjoy combining accuracy and elegance in translation projects while applying appropriate grammar, syntax and terminology.

I have developed strong work ethics. I deliver translations meeting all requirements and deadlines while maintaining confidentiality regarding clients and translated materials.

English/French – Chinese Translator

- Engineering, business, social and human sciences
- Seven years of language teaching
- More than 10 years of experience in international coordination
- Strong work ethics

Translation Experience

- **Industrial projects and technical materials**
 - Industrial standards, normalization and audit documents
 - Technical specifications, services offers, bid documentation
 - HMI, Users' instructions
 - Reports, speech drafts and other public communications
- **Business materials**
 - Website and marketing mix localization
 - Purchase and sale contracts
- **Academic and general material**
 - Papers, lectures, books

Work Experience

- **07/2015 – 12/2019** **DAM Group**
 - 2018 Business developer
 - 2015 Assistant Sales Manager in the automotive and aerospace sector
- **2008-2015** **Jean Moulin Lyon III University**
 - Teacher of Chinese language and culture undergraduate and postgraduate classes
- **2006- 2009** **CCTV**
 - Assistante of Documentary Film Direction
 - Field research, pre-project planning, international project coordination, interview and shooting

Education

- **2006-2008** **IETT, Jean Moulin Lyon III University**
 - Master – Modern Literature **Lyon, France**
- **2002-2006** **Minzu University of China**
 - Bachelor - Ethnology **Beijing, China**
 - Bachelor - Ecology